

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 29.

29. kos.

LUBIANA, 11 aprile 1942-XX E. F.

LJUBLJANA dne 11. aprila 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

106. Disciplina della domanda e dell'offerta di lavoro.
 107. Modificazione dei decreti sul dazio consumo banovinale e sulla tassa statale del lusso.
 108. Prezzi del foraggio nei mesi di aprile e maggio 1942-XX.

VSEBINA:

NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA

106. Ureditev povpraševanja in ponudbe dela.
 107. Spremembe uredb o banovinskih trošarinah in državnem davku na luksus.
 108. Cene krme v mesecih aprilu in maju 1942-XX.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 63.

Disciplina della domanda e dell'offerta di lavoro

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291.

ritenuta la necessità di perfezionare i servizi e le attività inerenti al collocamento dei lavoratori

ordina:

Art. 1

La disciplina della domanda e dell'offerta di lavoro ha lo scopo di provvedere all'accertamento dei lavoratori disponibili in tutto il territorio della provincia ed al loro collocamento, possibilmente nel luogo di residenza.

Tale disciplina è attuata dall'Ufficio provinciale di collocamento istituito presso la Borsa del lavoro di Lubiana.

In ogni comune è istituita una sezione dell'Ufficio di collocamento, retta da un fiduciario della Borsa del lavoro, incaricato di provvedere alla disciplina dell'avviamento al lavoro nell'ambito del territorio comunale.

Le sezioni esercitano, nella rispettiva zona, tutte le attribuzioni dell'Ufficio.

L'avviamento al lavoro dei prestatori d'opera che desiderano essere occupati al di fuori della provincia o che provengono da territorio estraneo alla provincia sarà effettuato a cura del Commissariato per le migrazioni e la colonizzazione, che può valersi, a tal fine, dell'Ufficio di collocamento.

È vietato il mediato, anche gratuito.

Art. 2

Si considerano lavoratori agli effetti della presente ordinanza, coloro che in modo permanente o avventizio

106.

Št. 63.

Ureditev povpraševanja in ponudbe dela

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi čl. 3, kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

glede na potrebo, da se izpopolnita ureditev in poslovanje glede nameščanja delavcev,

odreja:

Člen 1.

Ureditev povpraševanja in ponudbe dela ima namen ugotoviti, koliko delavcev je na vsem ozemlju pokrajine na razpolago in skrbeti za njih namestitev, predvsem v kraju njih bivanja.

Te posle opravlja Pokrajinski namestitveni urad pri Borzi dela v Ljubljani.

V vsaki občini se ustanovi oddelek namestitvenega urada, ki ga vodi zaupnik Borze dela, kateremu je poverjena skrb za nameščanje delavcev iz območja občine.

Oddelki opravljajo, vsak na svojem območju, vse posle urada.

Za nameščanje delojemnikov, ki bi želeli biti zaposleni zunaj pokrajine ali ki prihajajo iz kakega kraja zunaj pokrajine, skrbi komisariat za izselništvo in kolonizacijo, ki mu mora v ta namen namestitveni urad biti na pomoč.

Posredništvo, tudi brezplačno, je prepovedano.

Člen 2.

Za delavce po tej naredbi se smatrajo osebe, ki dajejo trajno ali priložnostno v službi in pod vodstvom

prestano, alle dipendenze e sotto la direzione altrui, opera manuale o intellettuale a scopo di guadagno o di istruzione.

Art. 3

I lavoratori disoccupati devono iscriversi nelle liste dell'Ufficio di collocamento della circoscrizione in cui hanno la propria residenza e secondo la propria categoria professionale. L'iscrizione nelle liste deve essere eseguita dall'Ufficio di collocamento secondo l'ordine di presentazione della richiesta.

I lavoratori sono tenuti inoltre a denunciare all'Ufficio di collocamento predetto, entro cinque giorni da quello in cui hanno cessato di essere occupati, l'avvenuta cessazione del lavoro.

Art. 4

I datori di lavoro, qualunque sia la natura dell'attività da essi esercitata, non possono assumere lavoratori che non risultino iscritti negli elenchi tenuti dall'Ufficio di collocamento e senza il tramite dell'Ufficio stesso.

È data, peraltro, facoltà ai datori di lavoro, di assumere direttamente lavoratori in tutti quei casi in cui tale assunzione sia determinata dalla necessità di evitare danni alle persone o alle materie prime o agli impianti, o di assicurare la continuità del lavoro. Delle assunzioni del genere dovrà essere data comunicazione all'Ufficio di collocamento entro tre giorni, indicando i motivi dell'assunzione diretta.

L'avviamento al lavoro, in tutti gli altri casi, deve risultare da comunicazione scritta al datore di lavoro da parte dell'Ufficio di collocamento.

Art. 5

Il disposto dell'articolo precedente non si applica:

a) alla moglie, ai parenti ed affini, non oltre il terzo grado, del datore di lavoro con lui conviventi ed a suo carico;

b) al personale avente funzioni direttive con responsabilità nell'andamento dell'azienda;

c) al personale impiegatizio di ruolo o comunque stabile, al personale impiegatizio non di ruolo, nonché al personale operaio di ruolo dipendente dalle pubbliche amministrazioni e dagli enti a carattere pubblico sottoposti a vigilanza o tutela dello Stato;

d) ai lavoratori a domicilio;

e) ai lavoratori addetti all'agricoltura per i quali non vige l'obbligo della assicurazione contro le malattie;

f) ai soci delle cooperative che siano assunti al lavoro presso le stesse;

g) ai lavoratori retribuiti esclusivamente a provvigione.

Art. 6

La richiesta di mano d'opera dev'essere di regola numerica. Per tutti gli impiegati, per gli operai qualificati e specializzati, per coloro che coprono posti di fiducia o di custodia, nonché per il personale domestico ed infine per gli apprendisti è ammessa la richiesta nominativa.

La richiesta nominativa è ammessa altresì per le industrie a carattere stagionale o a cicli periodici di lavoro nella riassunzione degli operai già occupati nel ciclo o periodo precedente.

Art. 7

L'Ufficio di collocamento, nei casi in cui non abbia la possibilità di corrispondere alle richieste avanzate

degli altri, può ricorrere alla propria forza lavoro o ad altre risorse, purché non si tratti di lavoro che richiede particolari qualifiche o che sia di natura artigianale o di altro tipo che esiga particolari condizioni di lavoro.

Art. 3.

Delavci, ki nimajo dela, se morajo vpisati v seznam namestitvenega urada okoliša, v katerem imajo svoje bivališče, in to po svoji strokovni skupini. V seznam jih mora vpisati namestitveni urad po vrstnem redu, kakor so prošnje vložene.

Poleg tega morajo delavci v petih dneh od dne, ko je njih zaposlitev prenehala, prijaviti temu namestitvenemu uradu, da so prenehali delati.

Art. 4.

Delodajalci, pa bodi njih poslovanje kakršne koli vrste, ne smejo sprejemati delavcev, ki bi ne bili vpisani v seznamih, ki jih vodi namestitveni urad, in brez posredovanja tega urada.

Delodajalci pa smejo sprejemati delavce neposredno vselej, kadar jih je treba sprejeti da bi se preprečila škoda osebam ali surovinam ali napravam ali da bi se zagotovilo nepretrgano delo. Tak sprejem pa se mora javiti namestitvenemu uradu v treh dneh in pri tem navesti vzrok za neposredni sprejem.

V vseh drugih primerih se mora opirati namestitev delavca na pismeno obvestilo, ki ga prejme delodajalec od namestitvenega urada.

Art. 5.

Določbe prednjega člena ne veljajo:

a) za ženo, sorodstvo in svaštvo delodajalca, do vštete tretje stopnje, ki živijo z njim v skupnosti in jih on vzdržuje;

b) za vodilno osebje, ki je odgovorno za poslovanje podjetja;

c) za uradniško razvrščeno ali kakor koli stalno osebje; za uradniško nerazvrščeno osebje in za delavsko razvrščeno osebje v službi javnih oblastev ali ustanov javnopravnega značaja, ki so pod nadzorstvom ali zaščito države;

d) za delavstvo na domu;

e) za kmetijsko delavstvo, za katero bolezensko za varovanje ni obvezno;

f) za članke zadrug, ki so sprejeti pri njih na delo;

g) za osebe, ki dobivajo za svoje delo samo provizijo.

Art. 6.

Zahteva za dodelitev delavcev mora navajati praviloma le njih število. Za vse uradništvo, za kvalificirano in specializirano delavstvo, za osebe, ki so jim poverjena zaupna ali nadziralna mesta kakor tudi za hišne posle in za vajence se sme prositi z navedbo imena.

Poimenska zahteva je dopustna tudi za obrate sezonskega značaja ali ponavljajoča se obdobja dela pri zopetnem sprejemu delavcev, ki so že prej bili zaposleni pri takem delu.

Art. 7.

Če bi namestitveni urad ne mogel ustreči zahtevam delodajalcev za delavce, se pošljejo njih zposredovanja komisariatu za izselništvo in kolonizacijo v Ljubljani.

dai datori di lavoro, trasmetterà le richieste stesse all'ufficio di Lubiana del Commissariato per le migrazioni e la colonizzazione.

Art. 8

I datori di lavoro devono denunciare entro cinque giorni alla sezione dell'Ufficio di collocamento nella cui circoscrizione svolgono la propria attività, il nome e la qualifica professionale dei lavoratori che per qualunque motivo essi abbiano licenziato o che per qualunque altra causa abbiano cessato il lavoro.

La denuncia di cui al precedente comma non è obbligatoria quando si tratti di sospensione del lavoro di durata non superiore ai quindici giorni.

Le denunce di cessazione del lavoro devono essere fatte dai datori di lavoro verbalmente o con lettera raccomandata. Delle denunce verbali è rilasciata ricevuta.

Art. 9

Durante il periodo di occupazione il libretto di lavoro dell'operaio deve essere ritirato e conservato dal datore di lavoro per le dovute registrazioni.

Tale obbligo incombe al datore di lavoro anche nei casi di cui al secondo comma del precedente articolo. La consegna al lavoratore del libretto di lavoro interrompe il rapporto di lavoro agli effetti della presente ordinanza.

Art. 10

L'Ufficio di collocamento è tenuto a soddisfare le richieste dei datori di lavoro con lavoratori della qualifica professionale in esse indicata:

A pari capacità professionale sono titoli preferenziali per l'avviamento al lavoro: lo stato di bisogno della famiglia del lavoratore; la prole a carico e il numero di essa; l'anzianità di disoccupazione; l'iscrizione ai sindacati.

Devono, inoltre, essere tenuti in considerazione i dati relativi all'orientamento ed all'istruzione professionale, in conformità delle leggi, dei regolamenti, e dei contratti collettivi di lavoro.

Le disposizioni del presente articolo non si applicano nei casi di richiesta nominativa.

Art. 11

Nei casi di prima assunzione al lavoro, gli uffici di collocamento avranno cura di accertare che sussistano le condizioni prescritte dalle vigenti disposizioni di legge relative alla tutela dei lavoratori.

Art. 12

Presso la Borsa del lavoro di Lubiana è costituito il Comitato provinciale per il collocamento.

Spetta al Comitato di dare le direttive di ordine organizzativo, o tecnico per assicurare l'indirizzo unitario del collocamento e per contemperare le esigenze di esso con quelle dei datori di lavoro e dei lavoratori dei vari rami di attività, nonché proporre al consiglio amministrativo della Borsa del lavoro eventuali provvedimenti di carattere finanziario relativi esclusivamente al collocamento.

Il Comitato è presieduto da un delegato dell'Alto Commissario ed è composto:

- a) di un rappresentante del P. N. F.;
- b) di un rappresentante del Commissariato per le migrazioni e la colonizzazione;

Člen 8.

Delodajalci morajo prijaviti oddelku namestitvenega urada, na čigar območju obratujejo, v petih dneh ime in strokovno usposobljenost delavcev, ki so jih iz katerega koli vzroka odpustili ali ki so iz katerega koli drugega razloga sami prenehali delati.

Prijava iz prednjega odstavka ni obvezna, če gre za ustavitev dela, ki ne bi trajala več ko petnajst dni.

Ustavitev dela morajo prijaviti delodajalci ustno ali s priporočenim pismom. Za ustne prijave se izda prejemno potrdilo.

Člen 9.

Za trajanja zaposlitve mora delodajalec delavcu delavsko knjižico odvzeti in jo hraniti pri sebi radi potrebnih vpisov.

To dolžnost ima delodajalec tudi v primeru iz drugega odstavka prednjega člena. Z izročitvijo delavske knjižice delavcu se prekine delovno razmerje v smislu te naredbe.

Člen 10.

Namestitveni urad mora ugoditi zahtevam delodajalcev z delavci s strokovno kvalifikacijo kakor je v njih navedena.

Ob enaki strokovni zmožnosti je pri dodeljevanju na delo prednostno upoštevati: stisko v delavčevi družini, vzdrževanje otrok in njih število, daljše trajanje nezaposlenosti, članstvo v sindikatu.

Poleg tega se morajo upoštevati tudi podatki o usposobljenosti in strokovni izobrazbi v zvezi z zakoni, pravilniki in kolektivnimi delovnimi pogodbami.

Določbe tega člena se ne uporabljajo pri poimenskih zahtevah.

Člen 11.

Ob prvem sprejemu na delo morajo namestitveni uradi ugotoviti, da li obstoje pogoji, določeni z veljavnimi zakonskimi predpisi o zaščiti delavcev.

Člen 12.

Pri Borzi dela v Ljubljani se ustanavlja Pokrajinski namestitveni odbor.

Ta odbor je pristojen izdajati navodila organizacijske in strokovne vrste, da bi se zavarovala enotnost pri nameščanju, in da se potrebe le-tega spravijo v sklad s potrebami delodajalcev in delavcev raznih delovnih strok, kakor tudi predlagati upravnemu svetu Borze dela morebitne odredbe finančnega značaja, ki se nanašajo zgolj le na nameščanje.

Odboru predseduje odposlanec Visokega komisarja, sestavljen pa je odbor iz:

- a) enega predstavnika P. N. F.,
- b) enega predstavnika komisariata za izselništvo in kolonizacijo,
- c) enega predstavnika Inspekcije dela,
- d) upravnika Borze dela,

- c) di un rappresentante dell'Ispettorato del lavoro;
- d) del direttore della Borsa del lavoro;
- e) di quattro rappresentanti dei datori di lavoro e di quattro rappresentanti dei prestatori d'opera, nominati dall'Alto Commissario, su designazione delle rispettive Unioni provinciali professionali.

Le designazioni per le nomine di cui alla lettera e) del presente articolo dovranno comprendere delle terne per ciascuna delle seguenti attività produttive: agricoltura, industria, commercio, credito e assicurazioni.

Funge da segretario del Comitato il direttore dell'Ufficio provinciale del collocamento.

Art. 13

Il Comitato ha facoltà di ordinare la cancellazione dalle liste dei disoccupati, determinandone la durata, dei lavoratori che si rendessero responsabili:

- a) di mancata presentazione all'Ufficio dopo il secondo invito;
- b) di mancata presentazione per due periodi successivi ai controlli periodici predisposti dall'ufficio;
- c) di rifiuto di accogliere il collocamento offerto dall'Ufficio, senza giustificato motivo;
- d) di altre gravi mancanze.

La cancellazione comporta la sospensione dal godimento del sussidio di disoccupazione per il periodo fissato dal Comitato.

Art. 14

Chiunque compia un atto di mediazione in violazione alle norme della presente ordinanza è punito con l'ammenda fino a Lire 5.000.—.

I datori di lavoro che non assumano per il tramite dell'Ufficio di collocamento i lavoratori o che omettano di dare all'Ufficio di collocamento la comunicazione prevista al secondo comma dell'articolo 4 nel termine ivi stabilito, sono puniti per ogni lavoratore illegalmente assunto o non denunciato, con l'ammenda da Lire 50.— a Lire 300.—, con un massimo di Lire 5.000.—.

I datori di lavoro che non facciano, nei termini di cui all'articolo 8, la denuncia della risoluzione del rapporto di lavoro sono puniti con l'ammenda da Lire 50.— a Lire 300.— per ogni lavoratore, con un massimo di Lire 2.000.—.

Il datore di lavoro che ometta il ritiro del libretto di lavoro di cui all'articolo 9 della presente ordinanza o che non risulti in possesso dei libretti di lavoro dei propri dipendenti sarà punito con una ammenda da Lire 20.— a Lire 100.— per ogni omissione, con un massimo di Lire 2.000.—.

Il lavoratore che assume lavoro non per il tramite dell'Ufficio di collocamento all'infuori del caso previsto al II° comma dell'articolo 4, è punito con l'ammenda da Lire 20.— a Lire 100.—.

Le ammende di cui al presente articolo sono inflitte dalla autorità amministrativa di primo grado con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Art. 15

La vigilanza per l'osservanza delle norme della presente ordinanza è demandata all'Ispettorato del lavoro dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Art. 16

Contro gli atti e le omissioni dell'Ufficio provinciale di collocamento i datori di lavoro ed i lavoratori hanno

e) štirih predstavnikov delodajalcev in štirih predstavnikov delojemnikov, ki jih imenuje Visoki komisar po predlogih njih Pokrajinskih strokovnih zvez.

Predlogi glede imenovanja iz točke e) tega člena morajo obsegati po tri zastopnike vsake izmed naslednjih proizvodnih strok: kmetijstvo, obrt in industrija, trgovina, denarništvo, zavarovalništvo.

Posle odborovega tajnika opravlja ravnatelj Pokrajinskega namestitvenega urada.

Člen 13.

Odbor je upravičen odrediti izbris delavca iz seznama brezposelnih in hkrati določiti trajanje izbrisa, če bi delavec zakrivil:

- a) da bi se ne zgledal pri uradu po dvakratnem pozivu;
- b) da bi se ne zgledal v dveh zaporednih razdobjih pri občasnih pregledih, ki jih določi urad;
- c) da bi brez opravičenega vzroka odklonil namestitev, ki mu jo ponuja urad;
- d) druge tehtne pregreške.

Izbris ima za posledico izgubo pravice do podpore za brezposelne za čas, ki ga določi odbor.

Člen 14.

Kdor koli bi posredoval v nasprotju z določbami te naredbe, se kaznuje denarno do 5.000 lir.

Delodajalci, ki bi sprejemali delavce brez posredovanja namestitvenega urada ali ki bi ne podali prijave iz drugega odstavka člena 4. namestitvenemu uradu v tamkaj določenem roku, se kaznujejo za vsakega nepredpisno sprejetega ali neprijavljenega delavca denarno od 50 do 300 lir, toda ne z več ko 5.000 lirami.

Delodajalci, ki ne bi prijavi v roku iz člena 8. konec delovnega razmerja, se kaznujejo denarno od 50 do 300 lir za vsakega delavca, toda ne z več ko 2.000 lirami.

Delodajalec, ki ne odzame delavske knjižice v smislu čl. 9. te naredbe ali ki ne hrani pri sebi delavskih knjižic svojih uslužbencev, se kaznuje za vsako opustitev v denarju od 20 do 100 lir, toda ne z več ko 2.000 lirami.

Delavec, ki bi, razen v primeru iz drugega odstavka, člena 4., sprejel delo brez posredovanja namestitvenega urada, se kaznuje denarno od 20 do 100 lir.

Denarne kazni iz tega člena izrekajo upravna oblastva prve stopnje po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Člen 15.

Nadzorstvo o spolnjevanju predpisov te naredbe je poverjeno Inspekciji dela pri Visokem komisariatu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 16.

Zoper odločbe ali opustitve Pokrajinskega namestitvenega urada se morejo delodajalci in delavci pritožiti

facoltà di ricorrere all'Ispettorato del lavoro dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

Art. 17

Fino a revoca le disposizioni della presente ordinanza non si applicano agli operai grafici iscritti al rispettivo sindacato di categoria aderente all'Unione provinciale dei lavoratori, che continuerà a provvedere, sotto la vigilanza del Comitato provinciale per il collocamento, al loro avviamento al lavoro secondo i turni previsti dai contratti collettivi di lavoro.

Art. 18

È abrogata l'ordinanza 25 giugno 1941-XIX, n. 52, e tutte le disposizioni contrarie e incompatibili con quelle della presente ordinanza, che entra in vigore alla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 8 aprile 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

na Inspekcijo dela pri Visokem komisariatu za Ljubljansko pokrajino.

Člen 17.

Do preklica ne veljajo določbe te naredbe za grafične delavce, vpisane v svoj strokovni sindikat, včlanjen pri Pokrajinski delavski zvezi, ki skrbi pod nadzorstvom Pokrajinskega namestitvenega odbora še nadalje za njih nameščanje po razvrstitvi, določeni s kolektivnimi delovnimi pogodbami.

Člen 18.

Razveljavljajo se naredba z dne 25. junija 1941-XIX št. 52 in vse določbe, ki nasprotujejo ali so nezdružljive z določbami te naredbe, katera stopi v veljavo na dan svoje objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 8. aprila 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

N° 64.

Modificazione dei decreti sul dazio consumo banovinale e sulla tassa statale del lusso

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto l'articolo 2 del decreto del Ministero delle Finanze dell'ex Regno di Jugoslavia 31 marzo 1936, n. 3350/VII, sui dazi consumo banovinali pubblicato nel B. U. del 2 maggio 1936, n. 239/36,

visto l'articolo 23 della legge finanziaria 25 marzo 1937 per l'anno 1937/38 dell'ex Regno di Jugoslavia pubblicata nel B. U. del 17 aprile 1937, n. 210/31,

visto il decreto del Ministero delle Finanze dell'ex Regno di Jugoslavia 27 dicembre 1939, n. 86.220/III, sulla tassa di lusso pubblicato nel B. U. del 7 febbraio 1940, n. 11/54, modificato col decreto ministeriale 24 dicembre 1940, n. 80.940/III, pubblicato nel B. U. dell'11 gennaio 1941, n. 28/4,

ritenuta l'opportunità che non siano gravati dal dazio consumo banovinale e dalla tassa di lusso generi alimentari di largo consumo, così che i prezzi degli stessi possano essere sensibilmente diminuiti,

ordina:

Art. 1

È abolito il dazio consumo generale banovinale di cui all'articolo 2 del decreto ministeriale 31 marzo 1936, n. 3350/VII, dell'ex Regno di Jugoslavia sul riso brillato e non brillato, come pure lo stesso dazio consumo sui limoni, cedri, arance e mandarini mangiabili di cui al § 23/3 della legge finanziaria 25 marzo 1937 per l'anno 1937/38 dell'ex Regno di Jugoslavia.

Art. 2

È abolita la tassa di lusso, di cui al decreto ministeriale 27 dicembre 1939, n. 86.220/III, modificato col decreto 24 dicembre 1940, n. 80.940/III, dell'ex Regno di Jugoslavia, da corrispondersi alla dogana all'atto dell'importazione:

a) sui formaggi fini di cui al numero 136, progressivo 13, alinea 3a) della tariffa doganale allegata al

107.

Št. 64.

Spremembe uredb o banovinskih trošarinah in državnem davku na luksus

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na člen 2. uredbe ministrstva za finance bivše kraljevine Jugoslavije z dne 31. marca 1936. št. 3350/VII o banovinskih trošarinah, objavljene v Službenem listu z dne 2. maja 1936. št. 239/36,

glede na člen 23. finančnega zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 25. marca 1937. za leto 1937./38., objavljenega v Službenem listu z dne 17. aprila 1937. št. 210/31,

glede na uredbo ministra za finance bivše kraljevine Jugoslavije z dne 27. decembra 1939. št. 86.220/III o davku na luksus, objavljeno v Služb. listu z dne 7. februarja 1940. št. 54/11 in spremenjeno z ministrsko uredbo z dne 24. decembra 1940. št. 80.940/III, objavljeno v Služb. listu z dne 11. januarja 1941. št. 28/4 in

smatrajoč za umestno, da se ne obremenjajo z banovinsko trošarino in davkom na luksus živila širše potrošnje, tako da bi se mogle njih cene občutno znižati,

odreja:

Člen 1.

Odpravlja se skupna banovinska trošarina iz člena 2. ministrske uredbe bivše kraljevine Jugoslavije z dne 31. marca 1936 št. 3350/VII na oluščeni riž in neoluščeni riž kakor tudi ista trošarina na limone, citronate, pomaranče in mandarine za jed iz § 23/3 finančnega zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 25. marca 1937. za leto 1937./38.

Člen 2.

Odpravlja se davek na luksus iz ministrske uredbe z dne 27. decembra 1939 k št. 86.220/III, spremenjene z uredbo z dne 24. decembra 1940. št. 80.940/III bivše kraljevine Jugoslavije, ki se plačuje ob uvozu pri carinarnici:

a) na sir, fini iz štev. car. tar. 136, zap. št. 13, točke 3.a) carinske tarife, priložene omenjeni uredbi:

decreto suddetto: imperiale, olandese, rochefort, gorgonzola, grana, stracchino, chalet ecc.

b) sui prodotti di frutta di cui al numero 140, progressivo 16, della tariffa doganale allegata al decreto suddetto: succhi di frutta e di piante, frutta mangiabili e piante mangiabili senza aggiunta di alcoole o etere, con l'aggiunta di zucchero o sciroppo oppure in conserva con l'aggiunta di zucchero e sciroppo, dolci di frutta, composte, marmellate di fragole, lamponi, limoni, arance ed altre frutta con l'aggiunta di zucchero, anche in vasi ermeticamente chiusi.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 aprile 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 65.

Prezzi del foraggio nei mesi di aprile e maggio 1942-XX

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza 9 maggio 1941-XIX, n. 17, ritenuta l'opportunità di fissare i prezzi dei foraggi per i mesi di aprile e maggio del corrente anno agrario,

ordina:

Art. 1

I prezzi dei fieni per i mesi di aprile e maggio 1942-XX sono fissati come segue:

A. Fieno di prato naturale:

		aprile	maggio
I qualità	al q. le	L. 65	L. 70
II qualità	al q. le	L. 60	L. 65
III qualità	al q. le	L. 55	L. 60
IV qualità	al q. le	L. 40	L. 45

B. Fieno di prato artificiale (trifoglio, erba medica):

		aprile	maggio
I qualità	al q. le	L. 75	L. 80
II qualità	al q. le	L. 70	L. 75
III qualità	al q. le	L. 65	L. 70
IV qualità	al q. le	L. 50	L. 55

I prezzi sopraindicati s'intendono per merce sciolta franco veicolo nel magazzino del produttore.

Art. 2

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a L. 5000.— o con l'arresto fino a 2 mesi. Nei casi più gravi l'ammenda può essere congiunta all'arresto. In ogni caso la merce è confiscata.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 11 aprile 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

imperial, eidamec, rochefort, gorgonzola, grana, stracchino, chalet itd.;

b) na sadne izdelke iz štev. car. tar. 140, zap. št. 16 carinske tarife, priložene omenjeni uredbi: sadni in rastlinski sokki, jedilni plodi in jedilne rastline brez alkohola ali etra, s sladkorjem ali sirupom ali vkuhane z dodatkom sadkorja in sirupa, slatka, kompoti, mezge iz jagod, malin, limon, pomaranč in drugega sadja z dodatkom sladkorja, tudi v hermetično zaprtih posodah.

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. aprila 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

108.

Št. 65.

Cene krme v mesecih aprilu in maju 1942-XX

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 in

smatrajoč za umestno, da določi cene krmil za meseca april in maj tekočega kmetijskega leta,

odreja:

Clen 1.

Cene sena se za meseca april in maj 1942-XX določajo takole:

A. Seno z naravnih travnikov:

		april	maj
I. vrste	za stot	L. 65	L. 70
II. vrste	za stot	L. 60	L. 65
III. vrste	za stot	L. 55	L. 60
IV. vrste	za stot	L. 40	L. 45

B. Seno z umetnih travnikov (detelja, lucerna):

		april	maj
I. vrste	za stot	L. 75	L. 80
II. vrste	za stot	L. 70	L. 75
III. vrste	za stot	L. 65	L. 70
IV. vrste	za stot	L. 50	L. 55

Zgoraj navedene cene se razumejo za nezvezano blago franko voz v skladišču pridelovalca.

Clen 2.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do dveh mesecev. V hujših primerih se lahko izrečeta denarna in zaporna kazen. Vselej se pa blago zapleni.

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 11. aprila 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 29 del 11 aprile 1942-XX. E. F.

Priloga k 29. kosu z dne 11. aprila 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Iscrizioni:

69. Sede: Kozarje n. 26.
Giorno dell'iscrizione: 2 aprile 1942-XX.
Ditta: «Trobec Franc».
Oggetto d'esercizio: Commercio di legname e segheria.
Proprietario ne è Francesco Trobec, commerciante di legname in Kozarje n. 26 presso Dobrova.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 2 aprile 1942-XX.
Fi 9/42. — Rg A VIII 39/1.

Modificazioni e aggiunte:

70. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 2 aprile 1942-XX.
Ditta: «Akejska družba za kemično industrijo na Dunaju, podružnica v Ljubljani», S. A.
Viene cancellato il sig. Edo Bader dalla carica di rappresentante della ditta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 2 aprile 1942-XX.
Družb. II 100/110.

71. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 2 aprile 1942-XX.
Ditta: «Jos. Erzín».
Oggetto d'esercizio: Agenzia commerciale e casa di commissioni.

Viene iscritto il sig. Gabriele Erzín iun., abitante in Lubiana, via Zrinjskega 8 in qualità di procuratore della ditta anzidetta.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio
il 2 aprile 1942-XX.
Rg A V 220/2.

72. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 2 aprile 1942-XX.
Ditta: «Gradbena inženirska in stavbeniška pisarna dr. ing. Miroslav Kasal in tov., družba z o. z.», S. a. g. l.
Viene cancellato il sig. Giuseppe Slavec dalla carica di gerente-amministratore ed iscritto nella stessa qualità il sig. Da-

Sodna oblastva

Trgovinski register

Vpisi:

69. Sedež: Kozarje št. 26.
Dan vpisa: 2. aprila 1942.
Besedilo: Trobec Franc.
Obratni predmet: Trgovina z lesom in žaga.

Imetnik: Trobec Franc, lesni trgovec v Kozarjah št. 26, p. Dobrova.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 2. aprila 1942.
Fi 9/42. — Rg A VIII 39/1.

Spremembe in dodatki:

70. Dan vpisa: 2. aprila 1942.
Sedež: Ljubljana.
Besedilo: Akejska družba za kemično industrijo na Dunaju, podružnica v Ljubljani.

Izbriše se reprezentant Bader Edo:

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 2. aprila 1942.
Družb. II 100/110

71. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 2. aprila 1942.
Besedilo: Jos. Erzín.
Obratni predmet: Trgovska agentura in komisijska trgovina.
Vpiše se prokurist Erzín Gabriel ml. v Ljubljani, Zrinjskega cesta 8.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 2. aprila 1942.
Rg A V 220/2.

72. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 2. aprila 1942.
Besedilo: Gradbena inženirska in stavbeniška pisarna dr. ing. Miroslav Kasal in tov., družba z o. z.
Izbriše se poslovodja Slavec Josip, vpiše pa se poslovodja

nilo Kobau, imprenditore in Lubiana, piazza Mestni trg 25.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 2 aprile 1942-XX.
Rg C III 165/15.

73. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 2 aprile 1942-XX.
Ditta: «I. Knez».

Viene cancellato il sig. Zdenko Knez dalla qualità di socio in nome collettivo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 2 aprile 1942-XX.
Rg A VI 95/11.

Commerciali

196

Convocazione

della XXIII^a assemblea generale ordinaria degli azionisti delle Fornaci Riunite S. A. in Lubiana

che avrà luogo

il 29 aprile 1942 alle ore 11 nei locali sociali in Lubiana, via Miklošičeva 15, con il seguente

Ordine del giorno:

- 1) Presentazione della relazione sulla gestione e del bilancio al 1941.
- 2) Relazione del comitato di sorveglianza.
- 3) Delibera sul conto consuntivo e sullo scarico al consiglio di amministrazione ed al consiglio di sorveglianza.
- 4) Delibera sull'impiego dell'utile netto.
- 5) Elezioni suppletive nel consiglio di amministrazione.
- 6) Elezioni suppletive nel consiglio di sorveglianza.
- 7) Eventuali.

In conformità del § 17 dello statuto sociale, il possesso di dieci azioni da diritto ad un voto. Per poter esercitare il suo diritto di voto, l'azionista è tenuto a deporre non più tardi di sei giorni prima dell'assemblea generale il numero necessario delle azioni insieme con le cedole non scadute, presso la cassa sociale o presso la Cassa agricola di prestito per i dintorni di Lubiana, c. r. a g. ill. in Lubiana.

Lubiana, l'8 aprile 1942.

Il Consiglio di amministrazione.

Kobau Danilo, podjetnik v Ljubljani, Mestni trg 25.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 2. aprila 1942.
Rg C III 165/15.

73. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 2. aprila 1942.
Besedilo: I. Knez.
Izbriše se osebno jamčeči družbenik Knez Zdenko.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 2. aprila 1942.
Rg A VI 95/11.

Trgovinske zadeve

196

Vabilo

na XXIII. redni občni zbor delničarjev

Združenih opekarn d. d. v Ljubljani,

ki bo dne 29. aprila 1942, ob 11. uri v družbenih prostorih na Miklošičevi cesti št. 15, z naslednjim

dnevnim redom:

1. Predložitev poslovnega poročila in bilance za leto 1941.
2. Poročilo nadzorstvenega sveta.
3. Sklepanje o računskem zaključku in podelitev absolutorija upravnemu svetu in nadzorstvu.
4. Sklepanje o uporabi čistega dobička.
5. Dopolnilna volitev v upravni svet.
6. Dopolnilna volitev v nadzorstveni svet.
7. Slučajnosti.

Po § 17. družbenih pravil upravičuje posest desetih delnic do enega glasu. Da sme delničar glasovati, mora položiti vsaj šest dni pred občnim zborom potrebno število delnic z nezapadlimi kuponi vred ali pri družbeni blagajni ali pri Kmetški posojilnici ljubljanske okolice r. z. z n. z. v Ljubljani.

V Ljubljani dne 8. aprila 1942.

Upravni svet.

198

Convocazione

della XXIIIª assemblea generale ordinaria

delle

Cartiere Riunite di Vevče, Goričane e Medvode S. A. in Lubiana

che avrà luogo

giovedì 30 aprile 1942 alle ore 9 e mezzo nella sala di consiglio della Banca di Credito di Lubiana in Lubiana, via Bleiweisova 1.

Ordine del giorno:

- 1) Relazione sulla gestione, presentazione dei conti consuntivi e del bilancio al 1941.
- 2) Relazione del consiglio di sorveglianza.
- 3) Delibera sull'impiego dell'utile netto e di scarico al consiglio di amministrazione.
- 4) Elezioni suppletive nel consiglio di amministrazione.
- 5) Determinazione dei crediti concessi al comitato esecutivo per l'anno 1942.
- 6) Eventuali.

In conformità dell'articolo 15 dello statuto sociale, il possesso di dieci azioni dà diritto a un voto nell'assemblea generale. Le azioni degli azionisti, aventi diritto al voto, insieme con le cedole non scadute, devono venir depositate presso la Banca di Credito di Lubiana in Lubiana almeno sei giorni prima dell'assemblea generale.

Lubiana, 9 aprile 1942.

La Presidenza.

Varie

197

Convocazione

all'assemblea generale del consorzio Cassa Agricola di Risparmio e di Credito di Lubiana,

consorzio a garanzia illimitata, che sarà tenuta

mercoledì 22 aprile 1942 alle ore 14 nella sede consorziale in Lubiana, via Tavčarjeva n. 1, pianterreno, col seguente

Ordine del giorno:

- 1) Apertura e costituzione dell'assemblea.
- 2) Relazione del comitato amministrativo.
- 3) Relazione del comitato di sorveglianza.
- 4) Relazione dei revisori.
- 5) Approvazione del conto consuntivo del 1941, impiego dell'eccedenza e scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.
- 6) Conto preventivo delle spese personali e materiali.
- 7) Determinazione nei limiti dello statuto consorziale del numero dei membri del comitato

Vabilo

na XXIII. redni občni zbor,

ki ga bodo imele

Združene papirnice Vevče, Goričane in Medvode, d. d. v Ljubljani,

v četrtek, dne 30. aprila 1942. ob 1/2 10. uri dop. v veliki posvetovalnici Ljubljanske kreditne banke v Ljubljani, Bleiweisova cesta 1.

Dnevni red:

1. Poslovno poročilo, predložitev računskega sklepa ter bilance za poslovno leto 1941.
2. Poročilo nadzorstva.
3. Sklepanje o razdelitvi čiste ga dobička in podelitev abso-lutorija upravnemu svetu.
4. Dopolnilne volitve v upravni svet.
5. Določitev kredita izvrševal-nemu odboru za leto 1942.
6. Slučajnosti.

Po § 15. družbenih pravil daje posest desetih delnic pravi-co do enega glasu na obnem zboru. Delnice delničarjev, upra-vičenih za glasovanje, se mo-rajo založiti z nezapadlimi ku-poni vred vsaj šest dni pred obnim zborom pri Ljubljanski kreditni banki v Ljubljani.

V Ljubljani dne 9. aprila 1942.

Predsedstvo.

Razno

Vabilo

na skupščino zadruga

Kmetški hranilni in posojil-ni dom v Ljubljani, zadruga z neom. jamstvom,

ki bo v sredo dne 22. aprila 1942. ob 2. uri popoldne v za-družnih prostorih v Ljubljani, Tavčarjeva ulica 1, prtiličje.

Dnevni red:

1. Otvoritev in konstituiranje.
2. Poročilo upravnega odbora.
3. Poročilo nadzornega odbora.
4. Revizijsko poročilo.
5. Odobritev računskega za-ključka za leto 1941., poraba prebitka in podelitev razrešni-ce upravnemu in nadzornemu odboru.
6. Proračun osebnih in stvar-nih izdatkov.
7. Določitev števila odborni-kov v okviru pravil in v zvezi s tem dopolnilna volitev čla-

198

amministrativo e di quello di sorveglianza nonché la loro sus-seguente elezione suppletiva

- 8) Proposte e gravami.
- 9) Eventuali.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo, in seconda convo-cazione, mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo or-dine del giorno, e delibererà ai termini del § 37 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

I consortisti possono prendere visione dei conti consuntivi nelle ore d'ufficio presso la sede consorziale.

Lubiana, 31 marzo 1942-XX.

Ai sensi del § 27 dello statuto consorziale risp. del § 22 della legge sulle cooperative: Frane. Suhadolnik, presidente, Kranc. Kregar e Aug. Kane, membri del comitato di sorve-glianza.

Notificazione.

Mi è andata smarrita la car-ta di identità n. 055230, rilascia-tami il 15 febbraio 1942 dal co-mune di Dobrunje al nome di «Alič Alojzij» di Sostro. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Alič

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 078146, rilasciata dal comune di Veliki Gaber il 6 marzo 1942 al mio nome. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stanislao Barle, St. Jurij 12.

*

Notificazione.

Mi è stata sottratta la carta di identità n. 163.877, rilasciata il 23 febbraio 1942 dal comune di Črnomelj. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Hamid Keranovič

*

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 169272, rilasciata-mi dal comune di Metlika-din-torni. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Malešič, Radoviči 13.

*

Notificazione.

Mi è andato smarrito l'attesta-to di licenza, rilasciato nel 1919-20 dalla Scuola biennale di commercio dello Stato al no-me di «Rovšek Marija». Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Maria Rovšek

nov upravnega in nadzornega odbora.

8. Predlogi in pritožbe.

9. Slučajnosti.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem kraju in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 37. pravil sklepala ve-ljavno ne glede na število navzočih zadržnikov.

Letni sklepni računi so raz-grunjeni na vpogled zadržni-kom v poslovalnici zadruga med blagajniškimi urami.

V Ljubljani dne 31. marca 1942. Sklicatelji po § 27. zadr. pravil oz. § 22. zak. o g. z.:

Suhadolnik Franjo, predsednik, Kregar Frane in Kane Avgust, člana nadzornega odbora.

*

Objava.

Izgubil sem osebno legitima-cijo št. 055230 izdano dne 15. fe-bruarja 1942. od občine Do-brunje na ime: Alič Alojzij iz Sostrega in jo proglašam za ne-veljavno.

Alič Alojzij s. r.

*

Objava.

Izgubil sem osebno legitima-cijo št. 078146, izdano na moje ime dne 6. marca 1942. od ob-čine Veliki Gaber. S tem pre-klicujem listino kot neveljavno.

Barle Stanislav s. r., St. Jurij 12.

*

Objava.

Ukradena mi je bila osebna legitimacija na ime Keranovič Hamid, rojen 1916., izdana od občine Črnomelj-okolica pod št. 163877 z dne 23. februarja 1942. Proglašam jo za neveljavno.

Keranovič Hamid s. r.

*

Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico, izdano od občine Metlika-okoli-ca pod št. 169272 ter jo progla-šam za neveljavno.

Malešič Jože, Radoviči 13.

*

Objava.

Izgubila sem odhodno izpriče-valo drž. dvorazredne trgovske šole v Ljubljani iz l. 1919/20. na ime: Rovšek Marija in ga proglašam za neveljavno.

Rovšek Marija s. r.